



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresii pentru afisarea sa

Nr. 1603/23.07.2018

Aprobat,

Director General

Ion Dănuț JUGĂNARU



DOCUMENTAȚIE DE ATRIBUIRE

SERVICII PENTRU ELABORAREA UNUI MATERIAL INFORMATIV SCRIS (DESTINAT PERSOANELOR AFLATE ÎN CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ ÎN ZONA TRANSFRONTALIERĂ, EXPERTILOR ÎN RESURSE UMANE, ANGAJATORILOR) CUPRINZÂND INFORMAȚII PRIVIND ASPECTE JURIDICE ȘI FISCALE REFERITOARE LA MOBILITATEA FORȚEI DE MUNCĂ, ÎN REGIUNEA DE COOPERARE TRANSFRONTALIERĂ ROMÂNIA-BULGARIA

PROCEDURA DE ACHIZIȚIE: ACHIZIȚIE DIRECTĂ

În conformitate cu Anexa 4 la Contractul de finanțare finanțat prin programul Interreg V-A Romania-Bulgaria - „Competitive procedure for Romanian private applicants/beneficiaries regarding the assignment of supplies, services and works contracts financed within Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme”

OPIS
SECȚIUNEA I.....Fișa de date a achiziției
SECȚIUNEA II.....Caietul de sarcini
SECȚIUNEA III.....Formulare și modele

Aprobare

Coordonator proiect

Luiza Cerbula



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreuna pentru succesul tău

SECȚIUNEA I: FIȘA DE DATE

Descrierea serviciilor ce vor fi achiziționate

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate
Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria	79140000-7	1

Obiectul contractului: Servicii pentru Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140

Durata contractului: de la semnarea contractului, până la data de 15.10.2018.

Valoarea estimată totală: 18.667,00 euro, la care se adaugă TVA.

Bugetul maxim alocat serviciilor solicitate este de 18.667,00 euro, la care se adaugă TVA.

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate	Prețul unitar maxim alocat (euro, exclusiv tva)	Valoare TVA	Total valoare (euro, inclusiv tva 19%)
Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria	79140000-7	1	18.667,00	3.546,73	22.213,73



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreuna pentru afaceres tu

Valoarea ofertei nu trebuie să depășească valoarea totală a bugetului alocat. Nerespectarea acestei cerințe va conduce la respingerea ofertei.

1. Criterii de calificare/Documente de calificare solicitate

Ofertantul va fi o entitate economică/organizație sau un grup de organizații capabilă/capabile să furnizeze serviciile solicitate.

Se solicită experiență în domeniul serviciilor ce fac obiectul achiziției, în ultimii 3 ani.

Ofertanții vor depune:

- declarație pe propria răspundere privind conflictul de interese - lista persoanelor cu funcții de decizie sau implicate în procesul de achiziție este atașată prezentei documentații - se va depune de toți membrii asocierii, dacă e cazul;
- documente pentru dovedirea îndeplinirii cerinței privind experiența în domeniul serviciilor ce fac obiectul achiziției, în ultimii 3 ani; se vor depune contracte, procese verbale de recepție, recomandări, alte documente care certifică realizarea unor servicii similare celor solicitate prin prezenta documentație.
- documente pentru dovedirea îndeplinirii cerințelor tehnice și profesionale specifice personalului desemnat. Se solicită deținerea a minim unui expert angajat/subcontractant/alte forme de colaborare, cu experiență în domeniile juridic, fiscalitate, financiar-contabilitate, legislația muncii și în domeniul traducerilor din limba română în limba bulgară, conform obiectului contractului. Pentru îndeplinirea acestei cerințe se vor depune următoarele documente:
 - curriculum vitae al persoanelor desemnate, semnat pe toate paginile, în original sau copie conform cu originalul;
 - diplomă de licență - copie;
 - certificate recunoscute la nivel național sau internațional - copie;

2. PROPUNEREA TEHNICĂ

Ofertantul va include în propunerea tehnică descrierea serviciului, conform cerințelor din caietul de sarcini.

Ofertantul are obligația de a elabora propunerea tehnică astfel încât aceasta să respecte în totalitate specificațiile tehnice minime conform cerințelor caietului de sarcini.

Propunerea tehnică va conține un comentariu, articol cu articol al specificațiilor tehnice stabilite ca minimale în prezenta documentație de achiziție.

Ofertanții au obligația să demonstreze corespondența propunerii tehnice cu specificațiile tehnice respective. Cerințele cuprinse în caietul de sarcini reprezintă cerințe minime pe care trebuie să le îndeplinească serviciile oferite, pentru ca oferta să fie acceptată.

Comisia de evaluare va verifica fiecare specificație tehnică și va acorda un calificativ: calificat/descalificat, în funcție de îndeplinirea cerințelor minime impuse.

Oferta tehnică va conține toate informațiile și dovezile pe care ofertantul le consideră necesare pentru fundamentarea ofertei sale. Oferta trebuie să convingă beneficiarul și în caz de atribuire, că ofertantul dispune de expertiza, experiența și resurse suficiente și necesare pentru a asigura serviciile supuse achiziției.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreună pentru afaceres tu

Nu sunt admise oferte parțiale, care să nu includă toate activitățile solicitate prestatorului, așa cum sunt prezentate în activitățile proiectului.

Cerințele cuprinse în caietul de sarcini sunt cerințe minime, ce trebuie îndeplinite pentru ca oferta să fie acceptată.

3. PROPUNEREA FINANCIARĂ

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea estimată. Propunerea financiară va fi redactată pe valoarea totală, conform formularului de ofertă și centralizatorului de prețuri - anexă la formularul de ofertă.

Ofertantul are obligația de a prezenta prețul fără TVA, exprimat în euro.

Prețul contractului rămâne ferm (nu se actualizează) pe toată durata de îndeplinire a acestuia.

Ofertele care nu îndeplinesc în totalitate cerințele stipulate în prezenta documentație vor fi respinse.

Comisia își rezervă dreptul de a solicita clarificări/completări ale documentelor depuse.

4. CRITERIUL DE ATRIBUIRE

Criteriul de atribuire este "prețul cel mai scăzut", în condițiile îndeplinirii tuturor specificațiilor tehnice și a celorlalte cerințe prevăzute în documentația de atribuire.

5. ALTE INFORMAȚII

Modalitatea de obținere a documentației de achiziție: documentația poate fi obținută de pe site-ul Programului INTERREG V A România - Bulgaria 2014-2020 www.interregrobg.eu sau de pe site-ul CCINA Constanța www.ccina.ro.

Informații detaliate și complete cu privire la criteriul aplicat pentru stabilirea ofertei câștigătoare: se va alege oferta care îndeplinește cerințele de calificare și are prețul cel mai scăzut, în condițiile respectării cerințelor minime ale caietului de sarcini. Valoarea ofertei nu trebuie să depășească valoarea estimată. Vor fi comparate prețurile ofertelor financiare depuse de către operatorii economici pentru toate serviciile solicitate.

În cazul în care valorile a cel puțin două oferte (care îndeplinesc cerințele tehnice solicitate) sunt egale, se va solicita ofertanților respectivi, pentru departajare, o nouă propunere financiară, în plic închis, în maxim 24 ore de la informare, caz în care contractul va fi atribuit ofertantului a cărui nouă propunere financiară are prețul cel mai scăzut.

În cazul în care ofertantul câștigător refuză să semneze contractul, achizitorul poate opta între încheierea contractului cu ofertantul clasat pe locul următor sau poate repeta procedura de atribuire a contractului.

Limba de redactare a ofertei: limba română;

Moneda în care este exprimat prețul contractului: euro;

Perioada minimă de valabilitate a ofertei: minim 30 de zile de la termenul limită de depunere;



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Impreuna pentru afaceres ta

Modul de prezentare a ofertei: oferta se transmite în plic închis, având scrisoarea de înaintare în exterior, personal, prin curier sau prin posta la adresa B-dul Alexandru Lăpuşneanu nr.185A, Constanța, secretariat (intervalul orar 08.00 - 16.00).

Ofertele vor conține:

- documentele de calificare solicitate pentru dovedirea îndeplinirii criteriilor de calificare;
- declarația privind evitarea conflictului de interese;
- propunere tehnică din care să rezulte respectarea cerințelor caietului de sarcini;
- propunere financiară pentru toate serviciul oferat.

Termen limită de depunere a ofertelor: 10.08.2018, ora 12.00; ofertele depuse după acest termen sau la o altă adresă vor fi returnate fără a fi deschise.

Modalități de contestare a deciziei achizitorului privind atribuirea contractului de achiziție precum și de soluționare a contestației: Eventualele contestații pot fi depuse în 3 zile de la data transmiterii comunicării privind rezultatul procedurii. Contestațiile vor fi soluționate de Comisia de soluționare a contestațiilor din cadrul achizitorului în 3 zile de la primire. Ofertantul nemulțumit de soluția adoptată se poate adresa instanțelor de judecată.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresna pentru afacerea ta

SECȚIUNEA II - CAIETUL DE SARCINI

Achiziție de servicii pentru proiectul

„Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim ElMo, ROBG-140

Prin prezenta documentație de atribuire, Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța invită operatorii economici interesați să depună o ofertă pentru prestarea următorului serviciu pentru Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria:

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate
Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria	79140000-7	1



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGAȚIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA
Impresia pentru afacerea ta

1. CADRUL GENERAL

Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța implementează în parteneriat cu Industrial Association-Veliko Tarnovo, Bulgaria și Bulgarian Industrial Association - union of the Bulgarian business, Sofia, Bulgaria, proiectul „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, în cadrul Programului INTERREG V A România - Bulgaria 2014-2020, conform contractului de finanțare nr. 44998/28.03.2017.

Entitățile responsabile de implementarea proiectului sunt:

- Industrial Association-Veliko Tarnovo, Bulgaria - în calitate de Lead Beneficiary
- Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța - în calitate de Partener
- Bulgarian Industrial Association - union of the Bulgarian business, Sofia, Bulgaria- în calitate de Partener
- Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, în calitate de Autoritate de Management pentru Programul INTERREG V A România - Bulgaria 2014-2020.

2. OBIECTIVELE PROIECTULUI

2.1. Obiectivele proiectului

Obiectivul principal al acestui proiect este reprezentat de încurajarea mobilității forței de muncă în sectoarele economice cheie din zona de graniță România-Bulgaria, creându-se condițiile pentru un echilibru între cererea și oferta de pe piața forței de muncă.

2.2. Sfera de cuprindere

Proiectul de față abordează importante provocări comune, referitoare la piața muncii, stabilitatea socială și încadrarea în muncă, în bune condiții, în zona de graniță România-Bulgaria, precum: rata ridicată de șomaj în zona targetată, dezechilibrul dintre cererea și oferta de pe piața muncii, sistemul de formare neadecvat pentru nevoile angajatorilor.

Prin implementarea acestui proiect, vor fi dezvoltate instrumente utile, care vor oferi informații relevante cu privire la situația pieței muncii, potențialul sectoarelor economice pentru mobilitatea forței de muncă, profilul celor mai atractive companii dispuse să investească în crearea de noi locuri de muncă. De asemenea, implementarea acestui proiect va oferi oportunitatea de a se verifica competențele și abilitățile necesare pentru anumite meserii/profesii și va contribui la evaluarea persoanelor cuprinse în grupul țintă (șomeri) și la îmbunătățirea competențelor acestora prin organizarea unor cursuri online.

Rezultatele așteptate ale acestui proiect se referă la crearea condițiilor pentru un echilibru între cererea și oferta pieței muncii în regiunea de graniță România-Bulgaria, crearea condițiilor pentru locuri de muncă sustenabile, prin dezvoltarea de cursuri de formare online, în concordanță cu nevoile angajatorilor, precum și încurajarea mobilității forței de muncă.

2.3. Bugetul proiectului

Sursele de finanțare sunt asigurate în conformitate cu prevederile Contractului de finanțare nr. 44998/28.03.2017, „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, Project Code: 16.4.2.136, fiind constituite din fonduri alocate din Instrumente Structurale - ERDF, fonduri

„Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, Project Code: 16.4.2.136



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresie pentru afactura ta

alocate din bugetul de stat și fonduri alocate de beneficiar - co-finanțări ale partenerilor.

Proiectul are următorul buget :

- | | |
|--|-----------------|
| - Valoarea totală: | 593 492.79 euro |
| - Asistența financiară nerambursabilă: | 504 468.87 euro |
| - Contribuție proprie în proiect: | 11 869.86 euro |
| - Co-finanțare de la bugetul de stat RO: | 23 473.36 euro |
| - Co-finanțare de la bugetul de stat BG: | 53 680.70 euro |

În cadrul proiectului, este prevăzută o activitate distinctă, denumită A12 - „Dezvoltarea de informații și recomandări pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră și pentru potențiali angajatori, prin crearea de baze de date comune cu privire la mobilitatea forței de muncă”. Implementarea activității va contribui la politicile de depășire a disproporțiilor între cerere și ofertă în ceea ce privește abilitățile necesare pe piața muncii din regiunea transfrontalieră Bulgaria - România.

3. OBIECTUL ACHIZIȚIEI

Obiectul prezentei proceduri îl reprezintă achiziția serviciilor pentru Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria.

Scopul procedurii de achiziție pentru Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria este selectarea unui ofertant pentru pregătirea textelor scrise, pe secțiunile tematice ale portalului proiectului www.jobmobility.info, care sunt destinate să informeze grupurile țintă ale proiectului cu privire la aspectele legate de cerințele, procedurile, condițiile și drepturile de recrutare a forței de muncă străine în România, căutarea oportunităților și realizarea mobilității transfrontaliere a forței de muncă din Bulgaria în România. Informația, care urmează să fie pregătită conform activităților descrise în cele ce urmează, trebuie să vizeze grupurile țintă din cadrul proiectului. Aceasta va contribui la creșterea mobilității forței de muncă prin prezentarea de informații utile și necesare cetățenilor bulgari care doresc să lucreze în România și angajatorilor bulgari care caută oportunități de angajare a lucrătorilor români.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresina pentru afaceres sa

Serviciile pentru Elaborarea unui material informativ scris (destinat persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experților în Resurse umane, angajatorilor) cuprinzând informații privind aspecte juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă, în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, vor include:

- Elaborarea unor materiale informative scrise (de interes pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experți în resurse umane, angajatori) cu privire la probleme juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, în limba română și în limba bulgară, conform secțiunilor tematice ale portalului proiectului www.jobmobility.info;

1) Coordonarea sistemelor de securitate socială în UE

Sfera conținutului materialului:

- Norme comune ale UE privind protecția drepturilor de securitate socială, pentru persoanele cu reședința într-un alt stat membru;
- Drepturile specifice și drepturile la asigurările sociale și de sănătate, dreptul la pensie (pentru invaliditate și limită de vârstă), dreptul la concediu medical, dreptul la ajutorul de șomaj, dreptul la indemnizația de creștere a copilului, accidente de muncă și boli profesionale, ajutoare sociale, în următoarele situații: persoana în cauză lucrează în alt stat membru UE, fără schimbarea domiciliului/cu schimbarea domiciliului (lucrătorii transfrontalieri); când angajatul este trimis să muncească într-un alt stat membru UE; în timpul șederii și căutării unui loc de muncă; în timpul unui stagiu de pregătire (training). Cine poate beneficia de aceste drepturi și care sunt limitele?;
- Cardul european de asigurări sociale de sănătate;
- Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.

Rezultate așteptate

- Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 8000 și 9000 de caractere (fără spații);
- Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;
- Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Impreuna pentru afacerile ta

- *Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;*
- *Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copywriting;*
- *Clarificarea unor concepte mai complexe;*
- *Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;*
- *Bibliografie a surselor utilizate.*

2) **Legislația muncii în România**

Sfera conținutului materialului:

- *Contractul de muncă;*
- *Începerea, modificarea și încetarea raportului de muncă;*
- *Salarizarea;*
- *Beneficii financiare/non-financiare suplimentare;*
- *Obligațiile principale ale părților raportului de muncă;*
- *Fișa de post;*
- *Protejarea împotriva discriminării;*
- *Programul de lucru, zile libere legale, concedii de odihnă, ore suplimentare;*
- *Calificarea profesională și vechimea în muncă;*
- *Litigii de muncă;*
- *Legislația conform Codului muncii;*
- *Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.*

Rezultate așteptate

- *Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.*

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- *Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 8000 și 9000 de caractere (fără spații);*
- *Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;*
- *Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;*
- *Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;*
- *Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copywriting;*



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU



GVERNUL ROMÂNIEI



GVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Imprens pentru afaceres ta

- Clarificarea unor concepte mai complexe;
- Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;
- Bibliografie a surselor utilizate.

3) Aspecte privind sănătatea și securitatea în muncă în România

Sfera conținutului materialului:

- Cerințe generale, obligații ale angajatorului de a asigura condiții de muncă sănătoase și sigure;
- Obligațiile și responsabilitățile angajaților;
- Instruiri și sesiuni de training privind metode de lucru sigure;
- Examinări medicale preliminare și periodice;
- Îmbrăcăminte de lucru specială și echipament individual de protecție;
- Neîndeplinirea sarcinilor de serviciu atribuite angajatului, în situația unui pericol pentru viață și sănătate;
- Accidente profesionale și boli profesionale.
- Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.

Rezultate așteptate

- Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 8000 și 9000 de caractere (fără spații);
- Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;
- Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;
- Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;
- Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copyrighting;
- Clarificarea unor concepte mai complexe;
- Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;
- Bibliografie a surselor utilizate.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresina pentru afacerea ta

4) Recomandări pentru persoanele din Bulgaria aflate în căutarea unui loc de muncă sau de internship în România

Sfera conținutului materialului:

- Aspecte din legislația din România privind rezidența și căutarea unui loc de muncă, documente și formalități;
- Cum putem găsi informații despre locuri de muncă și programe de internship în România?;
- Portalul european pentru mobilitatea forței de muncă;
- Agenții de ocupare a forței de muncă, agenții de recrutare, portaluri online cu locuri de muncă, cu sediul în România și site-uri web ale companiilor;
- Curriculum vitae;
- Scrisoarea de intenție;
- Cum mă pot prezenta cu succes într-un interviu cu un angajator român?;
- La ce ar trebui să fiu atent la verificarea contractului de muncă?;
- Legislația asigurărilor sociale de stat și asigurărilor de sănătate în România;
- Asigurări de pensii facultative și obligatorii în România;
- Tipuri de asigurări;
- Asigurarea obligatorie pentru riscul de "accident la locul de muncă";
- Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.

Rezultate așteptate

- Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 8000 și 9000 de caractere (fără spații);
- Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;
- Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;
- Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;
- Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copywriting;
- Clarificarea unor concepte mai complexe;
- Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;
- Bibliografie a surselor utilizate.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresna pentru afacerea ta

5) **Recomandări privind stabilirea în România, a lucrătorilor bulgari, împreună cu familiile lor**

Sfera conținutului materialului:

- *Informații privind regulile și procedurile legate de deschiderea conturilor bancare și de depozit, asigurarea obligatorie, locuințe, impozite, asistență medicală, transport;*
- *Informații privind cursurile de schimb, condițiile de transfer al fondurilor către și din străinătate;*
- *Detaliile de contact ale instituțiilor specifice (naționale și locale) în cazul unei varietăți de probleme (inclusiv privind Codul muncii), asistență 112;*
- *Detalii de contact ale Ambasadei Bulgariei, Consulatului Bulgariei în România;*
- *Drepturile membrilor familiei pentru încadrarea în muncă și educație;*
- *Oportunități de înscriere în școli și grădinițe în caz de relocare cu familia etc.;*
- *Informații privind accesul la internet, furnizorii de internet din regiune, furnizorii de servicii de telecomunicații (operatori de telefonie mobilă), agenții imobiliare.*
- *Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.*

Rezultate așteptate

- *Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.*

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- *Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 12000 și 14000 de caractere (fără spații);*
- *Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;*
- *Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;*
- *Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;*
- *Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copyrighting;*
- *Clarificarea unor concepte mai complexe;*
- *Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;*
- *Bibliografie a surselor utilizate.*

6) **Recomandări pentru angajatorii din Bulgaria care sunt dispuși să ofere locuri de muncă cetățenilor români**

Sfera conținutului materialului:

- *Unde și cum să declari un post vacant?;*
- *Prezentarea profilului întreprinderii;*



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂUI



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreună pentru afaceres ta

- *Participarea la bursele de locuri de muncă organizate în România;*
- *Portalul european pentru mobilitatea forței de muncă; Consilierii EURES;*
- *Agenții de recrutare din România;*
- *Portaluri online cu locuri de muncă, cu sediul în România;*
- *La ce documente ale aplicantului pentru un loc de muncă vacant să acord mai multă atenție?;*
- *Cum să intervievez un aplicant din România?;*
- *La ce să acord atenție în procedura de recrutare a forței de muncă din România - documente, certificare lingvistice, existența/necesitatea unui loc de cazare în Bulgaria a aplicantului, formare inițială, îndrumare (mentorat).*
- *Secțiune de Întrebări frecvente și răspunsuri.*

Rezultate așteptate

- *Elaborarea unui material scris, prezentat în format tipărit și în format electronic editabil (ex. Microsoft Word), în două versiuni - în limba română și în limba bulgară.*

Cerințe cu privire la materialul elaborat

- *Volumul materialului (versiunea în limba română) va avea între 12000 și 14000 de caractere (fără spații);*
- *Selectarea informațiilor va fi adaptată dimensiunii și nevoilor grupurilor țintă;*
- *Construcție logică, corectă și clară a textului, structurarea adecvată a subsecțiunilor, căutare facilă;*
- *Selectare corectă a cuvintelor și a mijloacelor de exprimare, propoziții bine formulate;*
- *Stil de prezentare a informației clar, obiectiv, lipsit de ambiguitate și ușor de înțeles, în conformitate cu caracteristicile mediului online (Internet), cu cerințele și principiile SEO copyrighting;*
- *Clarificarea unor concepte mai complexe;*
- *Inserarea de legături către surse suplimentare de informații;*
- *Bibliografie a surselor utilizate.*

Cerințele impuse prin caietul de sarcini vor fi considerate ca fiind minimale, ofertele care nu îndeplinesc aceste cerințe urmând a fi respinse ca neconforme.

La predarea materialului elaborat către beneficiar, prestatorul va depune și o declarație pe propria răspundere privind cedarea dreptului de autor asupra întregului material elaborat.

Pentru tot acest pachet de servicii, bugetul maxim prevăzut este 18.667,00 euro, la care se adaugă TVA, respectiv 22.213,73 euro inclusiv TVA.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GVERNUL ROMÂNIEI



GVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreuna pentru afaceres ta

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea totală a bugetului alocat. Nerespectarea acestei cerințe va conduce la descalificarea ofertei ca inacceptabilă.

3.1. Livrarea și recepția serviciilor

Prestațiile vor fi făcute numai după transmiterea de către beneficiar a unui ordin de începere.

Termen de execuție și livrare la sediul beneficiarului: max. 60 zile (2 luni) de la primirea ordinului de începere.

Materialele elaborate vor fi predate beneficiarului la sediul acestuia, din Bd. Alexandru Lăpușneanu nr. 185A, Constanța, în format fizic (printate) și în format electronic (editabil), pe CD/DVD/E-mail, în termenul stabilit prin contractul de prestări servicii.

Coordonator 1 proiect,
Luiza CERBULA



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GVERNUL ROMÂNIEI



GVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impreuna pentru afaceres te

SECTIUNEA III - FORMULARE ŞI MODELE

MODEL SCRISOARE DE ÎNAINTARE

MODEL FORMULAR DE OFERTĂ

*MODEL
DECLARAŢIE PRIVIND EVITAREA CONFLICTULUI DE INTERESE*



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂUI



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGAȚIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA
Impresna pentru afaceres te

.....
(denumirea și datele ofertantului)

SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

Către: _____

..... (denumirea operatorului economic), în calitate de ofertant la procedura de achiziție pentru atribuirea contractului având ca obiect prestarea serviciilor pentru Elaborarea unor materiale informative scrise (de interes pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experți în resurse umane, angajatori) cu privire la probleme juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, organizată de Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța (CCINA), vă transmitem alăturat următoarele:

- a) oferta;
- b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și vă satisface cerințele.

Data completării

Cu stimă,

.....
(semnătura autorizată și ștampila ofertant)

DATE DE IDENTIFICARE ALE OFERTANTULUI:

- A. Denumirea persoanei juridice:
- B. Sediul.....
- C. Număr înregistrare la Registrul Comerțului / Registrul special al instanței:
- D. Contul bancar:
- E. Cod unic de înregistrare fiscală:
- F. Telefon/fax/e-mail:
- G. Persoană de contact:

.....
(semnătura autorizată și ștampilă ofertant)



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresie pentru afisarea sa

OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către

Domnilor,

1. Examinând documentația aferentă achiziției de servicii pentru Elaborarea unor materiale informative scrise (de interes pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experți în resurse umane, angajatori) cu privire la probleme juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, finanțat prin Programul Interreg V-A Romania-Bulgaria, subsemnatul, reprezentant legal al ofertantului _____ (denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să prestam serviciile _____, conform specificațiilor tehnice, pentru suma de _____ euro (suma în litere și în cifre) la care se adaugă _____ euro (suma în litere și în cifre) reprezentând TVA.

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să prestam serviciile în conformitate cu prevederile ofertei.

3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de 30 zile de la data limită de depunere, și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție, această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați nicio ofertă pe care o puteți primi.

Data ____/____/____

(nume/prenume) _____, în calitate de _____, legal autorizat să

semnez oferta pentru și în numele _____
(denumire/nume operator economic)

_____(semnatura)



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GIVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresie pentru afişarea te

OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

Anexa 1 la Formularul de ofertă - Centralizatorul de prețuri

Denumire serviciu	Cant.	Valoare totală (fără TVA)
		euro
Elaborarea unor materiale informative scrise (de interes pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experți în resurse umane, angajatori) cu privire la probleme juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria	1	

Ofertant

Reprezentant legal

Data.....

Semnătura

.....



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Ingrasam pentru afaceres ta

Operator economic

DECLARAȚIE

de respectare a OUG 66/2011 privind conflictul de interese în cadrul procedurilor de achiziție

Subsemnatul în calitate de reprezentant legal al (denumirea), declar pe propria răspundere sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte, că au fost respectate regulile privind evitarea conflictului de interese așa cum au fost precizate în art. 14-15 din OUG 66/2011, în cadrul procedurii de achiziție pentru Elaborarea unor materiale informative scrise (de interes pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă în zona transfrontalieră, experți în resurse umane, angajatori) cu privire la probleme juridice și fiscale referitoare la mobilitatea forței de muncă în regiunea de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, finanțat prin Programul Interreg V-A Romania-Bulgaria.

Extras OUG 66/2011:

” ART. 14

(1) Pe parcursul aplicării procedurii de achiziție, beneficiarii persoane fizice/juridice de drept privat au obligația de a lua toate măsurile necesare pentru a evita situațiile de natură să determine apariția unui conflict de interese, și anume a situației în care există legături între structurile acționariatului beneficiarului și ofertanții acestuia, între membrii comisiei de evaluare și ofertanți sau în care ofertantul câștigător deține pachetul majoritar de acțiuni în două firme participante pentru același tip de achiziție.

(2) Încălcarea prevederilor alin. (1) se sancționează cu deduceri/excluderi din cheltuielile solicitate la plată/rambursare, în funcție de prejudiciul posibil de provocat ori deja provocat fondurilor europene și/sau fondurilor publice naționale aferente acestora.

ART. 15

(1) La depunerea ofertei în cadrul unei proceduri de achiziții, ofertantul este obligat să depună o declarație conform căreia nu se află în conflict de interese, așa cum este acesta definit la art. 14.

(2) Dacă apare o situație de conflict de interese pe perioada derulării procedurii de achiziție, ofertantul are obligația să notifice în scris, de îndată, entitatea care a organizat această procedură și să ia măsuri pentru înlăturarea situației respective.”

Ofertant

Reprezentant legal

Data.....

Semnătura

.....



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA
Impresie pentru afisare la

Anexă la declarația privind conflictul de interese

Echipa de implementare a proiectului:

Luiza Cerbula - Coordonator 1

Gina Claudia Moisa - Responsabil relatii publice

Ecaterina Nichifor - Responsabil financiar

Persoane din conducerea CCINA Constanța:

Ion-Dănuț Jugănaru - Director General

Victorița Dragomirescu - Director Economic

Ruxandra Serescu - Director Direcția Juridică și Arbitraj